

Biographie de Delphine Jacquart

Delphine Jacquart, de son vrai nom Brigitte Tavitian, est née dans cet Orient qui a bercé son enfance autant que ses rêves de jeune fille. Lors de son départ pour la France, elle emporta dans ses bagages les souvenirs de sa terre natale. Poursuivant le chemin de sa vie, elle s'est installée au Québec où, après l'obtention d'une licence en droit, elle a œuvré dans le domaine juridique. Ses souvenirs sont devenus la trame de fond du temps qui passe, de morceaux de vie abandonnés sur trois continents qu'elle rapatriera et transformera en récits.

Delphine Jacquart a vécu la dualité de deux cultures : orientale par ses racines paternelles et, européenne par celles de sa mère. Elle décidera alors de bâtir un pont entre l'Orient et l'Occident et faire voile dans ces eaux communes, prenant le meilleur de chacune. Dans ses écrits, elle nous ouvre la porte de son monde intérieur.

En 2014, elle publie son premier livre de récits poétiques, *Mémoire-Memory 1915-2015*, aux éditions de l'Apothéose. Une adaptation théâtrale du texte Khatch Kar (extrait de *Mémoire 1915-2015*) a vu le jour en 2015 à l'occasion du 80e anniversaire du décès du grand compositeur Gomidas.

En 2016, elle publie une réflexion sur la bipolarité, *J'suis Fu&ké dans la tête, écoute mon âme*, aux éditions de l'Apothéose. Avec la complicité de l'Association Culturelle Arménienne Tékéyan, l'auteure initiera une rencontre exceptionnelle entre Gomidas et Nelligan, deux génies contemporains, unis par le talent et la folie lors d'une soirée hommage, le 5 mars 2017

My mother's lullaby

By Gomidas

While in the womb, my mother would
Irrigate me with the smell of the rose.
And with her warm heart of day break
Would caress me and revamp
Since my birth her warm lips
Loved and wandered,
Day and night heartfelt and mindful
Depicted me and surrounded.
The strong parental pulse would
Speak of to vein,
The maternal milk would shed blood
But feed...
"I love the Great Lord
In its spirit as it stands,
I love you, as much as His love
And as the eternal and enlightened sea.
Awaken with the pleasant sun
With song and poems and,
Bouquet of fresh violets
Arranged specially for you,
My sweet.
I want to see you, my beloved,
Choose your affectionate, way of life,
Divulge the known and the unknown

But always be informed.
Don't wander about alone
In the desert in vain,
May the Saint Spirit guide you always with,
Hope, love, light and fire.
You are now in a special place,

Full of allegory and hope hope,
I will leave you and go away
To the other side unknown.
I will leave you and go away
The earth and its worldly wealth,
May the Holy Hand and the Cross be your only refuge,
And may Nature be your only lullaby My sweat.
Throughout the days.

DREAM

By Sempad Shahaziz

I heard a sweet voice,
Far from my aged mother,
I was fully of joy,
But alas, it was only a joy.

The gurgle of the flowing stream
Rolled across as pearls,
Clear as crystal it may be
A dream it was fulfilling.

A sad mothers lullaby,
Reminded me of my childhood days,
I felt my mother's kiss
But alas, it was only a dream.

She hugged me hard towards her chest,
Wiped off tears from my eyes,
And they were gone...
Ah, why was it a dream ... ?



Կոմիտաս եւ Նելլիկան Gomidas et Nelligan

(1869-1935)

(1879-1941)



Երկու ժամանակակից հանճարներ միաւորուած ըստ տաղանդի եւ ապրումներու

Հեղինակ՝ Տէլֆին Ժազար
Գեղարուեստական ղեկավար՝ Սամուէլ Քէօշկերեան
'Նախաձեռնութեամբ՝

Թէքեան Մշակութային Միութեան
Կիրակի, 5 Մարտ 2017, երեկոյեան ժամը 7:00-ին
Թէքեան Մշակութային Միութեան կեդրոնի
«Տօքօ. Յ.Ս. Արզումանեան» սրահին մէջ

Deux génies contemporains unis par le talent et la folie

Auteure: Delphine Jacquart
Directeur artistique: Samuel Keuchguerian
Sur l'initiative de l'Association Culturelle Tekeyan
Dimanche, 5 Mars 2017 à 19h
Salle «Dr.H.S. Arzoumanian»
Au Centre Culturel Tekeyan
825, rue Manoojian, St-Laurent, (Québec) H4N 1Z5

